



Четыре века
экспедиций
в земли айнов

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ ВОСТОЧНЫХ РУКОПИСЕЙ

ЧЕТЫРЕ ВЕКА
ЭКСПЕДИЦИЙ
В ЗЕМЛИ АЙНОВ

Под редакцией В. В. Щепкина

Санкт-Петербург
2022

УДК 93/94, 327.2
ББК 63.3(2...), 63.3(29=), 63.3(0)5, 66.4

Рецензенты

канд. ист. наук *А. Ю. Сеницын* (МАЭ РАН)
канд. ист. наук *Т. А. Пан* (ИВР РАН)

Авторский коллектив

В. В. Щепкин, канд. ист. наук (предисловие, главы 1, 4);
С. В. Гришачев, канд. ист. наук (глава 2);
А. М. Соколов, канд. ист. наук (глава 3);
В. Ю. Климов, канд. ист. наук (глава 5);
А. В. Климов (глава 6);
О. В. Климова, PhD (глава 7);
М. В. Осипова, канд. ист. наук (главы 8, 9);
Е. С. Чекунова, канд. ист. наук (глава 10).

Четыре века экспедиций в земли айнов. Коллективная монография / под ред. В. В. Щепкина; Ин-т восточных рукописей РАН. — СПб.: Изд-во «Арт-Экспресс», 2022. — 260 с.
ISBN 978-5-43910-813-8

К XVII в. земли айнов — Хоккайдо, Сахалин и Курильские острова — оставались одним из последних «белых пятен» на карте мира. Вскоре туда устремились экспедиции под флагами самых разных стран: Голландии, России, Японии, Британии, Франции. Благодаря экспедициям сегодня мы располагаем обширным корпусом письменных источников по истории и культуре этого отдаленного края, но в то же время они оказали необратимое влияние на жизнь и историю местных жителей — айнов. Каждый из авторов данной книги представил свой взгляд на роль экспедиций в истории земель айнов.

ISBN 978-5-43910-813-8

© Авторский коллектив, 2022
© Институт восточных рукописей
Российской академии наук, 2022
© Иванова М. Н., дизайн, 2022.

Содержание

| | |
|--|------------|
| Предисловие | 4 |
| Раздел I. Таинственная земля Эдзо | 7 |
| Глава 1. Первые христианские миссионеры в землях айнов (1618–1622) | 9 |
| Глава 2. Экспедиция Маартена де Фриза 1643 г.: исторический и этнографический аспекты | 17 |
| Раздел II. По безграничным островам | 41 |
| Глава 3. Курильская коллекция №820 в собраниях МАЭ РАН | 43 |
| Глава 4. Записки Могами Токунаи о пребывании на Курильских островах в 1786 г. | 85 |
| Раздел III. Земли айнов: обретение границ | 107 |
| Глава 5. Инспекционные поездки японских чиновников в земли айнов в 1801 г. (по третьей тетради “Записей о Светоносном правлении добродетельного Государя”) | 109 |
| Глава 6. Первая зимовка японцев на острове Итуруп в 1803–1804 гг. (по материалам “Рассказов о северных варварах”) | 151 |
| Глава 7. Российские экспедиции в земли айнов в начале XIX в. | 170 |
| Раздел IV. Земли айнов по разные стороны границы | 203 |
| Глава 8. Йохан Адриан Якобсен: путешествие к айнам острова Сахалин | 205 |
| Глава 9. «Путешествия были у них в крови»: женщины-путешественницы в землях айнов (Мэйбл Лумис Годд, Джесси Акерман, Мэри Шэффер) | 221 |
| Глава 10. «Экспедиция в Парламент Японии»: вклад Каяно Сигэру в сохранение исторической памяти об айнах как коренном народе Японии | 245 |
| Сведения об авторах | 259 |

ПРЕДИСЛОВИЕ

Окинув взглядом историю айнов, мы обнаружим, что первые письменные свидетельства о народе *с таким самоназванием* появляются около четырех столетий назад, на рубеже XVI–XVII вв. В европейских источниках слово «айно» впервые встречается в 1591 году в рукописи под названием “De Yezorum insula”, написанной на латыни иезуитом Игнасио Морейрой (1538/1539–?), который сопровождал известного миссионера Алессандро Валиньяно (1539–1606) в Японии и встретил айнского мужчину, прибывшего в составе делегации от дома Какидзаки (впоследствии Мацумаэ) ко двору Тоётоми Хидэёси (1537–1598). Мужчина сказал миссионеру, что он родом из «Айномосори» (“Ainomohori”), под которым однозначно угадывается слово «Аинумосир» — «страна айнов».

Не пройдет и трёх десятилетий, как на землю страны айнов — остров Хоккайдо — ступит нога первого европейца. С этого времени обширный регион к северу от Японии с неопределенным географическим положением притягивал к себе многочисленные экспедиции, как с юга, так и с севера, на крупных океанских судах и на хлипких лодках местных жителей, с сотнями участников под флагами и стягами — и инкогнито в одиночку. Только до середины XIX века в «землях айнов» успели побывать представители Ордена иезуитов, Голландии, Франции, Великобритании, США и, конечно, России и Японии.

Важным общим местом всех этих экспедиций было то, что их участники принадлежали к письменным культурам, в основном были грамотны, любили или были вынуждены по роду службы много писать, а потому оставили после себя огромное количество письменных источников. Дневники, журналы плаваний, записки, инструкции, отчеты, карты, рисунки, словари, бухгалтерские книги, расписки, переписные листы, и даже стихи. Именно благодаря экспедициям и созданным во время них письменным материалам мы можем предполагать возможность написания истории айнов — или хотя бы периода заката их традиционной культуры, пришедшегося на XVII — начало XX вв.

Конечно, роль экспедиций в истории айнских земель не ограничивалась пассивными функциями фиксации письменных свидетельств и создания карт. Зачастую именно экспедиции «привносили историю» в эти земли, видоизменяли ткань материальной и духовной жизни коренного населения, направляли её в новое русло, создавали и рушили

торговые связи, влияли на социальное расслоение и расклад политических сил.

В предлагаемой вниманию читателей коллективной монографии авторы не ставили перед собой цели написать «сквозную» историю экспедиций в земли айнов, поскольку одно их (экспедиций) перечисление заняло бы весь отпущенный скромными финансовыми возможностями объем издания. Более того, каждый из авторов этой книги имеет собственные исследовательские интересы, которые и обусловили выбор точки приложения к общей для всех нас теме истории айнов и региона их исторического проживания. Таким естественным образом книга распалась на несколько глав и разделов, более или менее равномерно отражающих отдельные периоды истории айнов и их земель в последние четыре столетия.

Первый раздел, «Таинственная земля Эдзо», рассказывает о первых европейцах в землях айнов: католические миссионеры Иероним де Анджелис и Диого Карвалью ступили на берег острова Хоккайдо ещё в 1618–1621 гг., когда даже местные жители-японцы открыто заявляли, что этот остров «не Япония», а голландская экспедиция М. де Фриза 1643 г. первой из европейцев достигла берегов Сахалина и южных Курил, хотя и задала столько картографических задач, что решать их пришлось последующие два столетия.

Второй раздел, «По безграничным островам», посвящен ранним путешествиям русских и японцев по Курильскому архипелагу. Планомерное продвижение казаков, сборщиков ясака и промысловых работников с Камчатки всё дальше на юг снабжало российские власти всё более детальными сведениями об айнах и японцах, а заодно пополняло коллекции столичных музеев ценными предметами их материальной культуры, о которых и рассказывает одна из глав. Однако дойдя до Урупа — традиционного места встреч и контактов айнов северных и южных Курил — русские первопроходцы вызвали встречные действия со стороны Японии: в 1786 году на Итуруп впервые был отправлен чиновник центрального правительства, чьи записки дают нам интересный взгляд на этот переломный момент истории айнов.

Третий раздел, «Земли айнов: обретение границ», повествует о периоде, когда российские и японские власти всерьез озаботились о своём присутствии на островах Охотского моря. В двух главах вводятся в научный оборот два важных японских источника, имеющие отношение к переводу восточных земель айнов (тихоокеанского побережья Хоккайдо и южных Курильских островов) под прямое управление военного правительства в Эдо в 1799 г. и последовавшим за этим ин-

спекционным поездкам японских чиновников на Итуруп, Уруп и Сахалин. В третьей же главе обобщены сведения о российских морских экспедициях к Сахалину, Курилам и Хоккайдо в начале XIX века и их деятельности по изучению айнов.

Четвертый раздел монографии, «Земли айнов по разные стороны границы», перенесет читателя в новую эпоху конца XIX — начала XX вв., когда айны стали вызывать неподдельный интерес ученых-антропологов, искателей приключений, коллекционеров и прочих любителей экзотики и поклонников «благородных дикарей» из самых разных стран. Как будет видно, путешественники отправлялись в земли айнов как через Японию, так и через Россию, хотя граница между странами в эту бурную эпоху менялась так часто, что невозможно было предположить, по какую её сторону может закончиться путешествие. Завершает этот раздел и всю книгу глава о сохранении исторической памяти об айнах в современной Японии — а значит, и в России, и во всём мире, коль скоро память и знания в нашем мире, хочется верить, не определяются государственными границами.

Завершая это краткое предисловие, хочется от лица всего авторского коллектива выразить благодарность, во-первых, Институту восточных рукописей РАН и его директору И. Ф. Поповой за неизменную поддержку конференций, посвященных истории и культуре айнов, которые проходят в институте ежегодно с 2019 г. и успели стать постоянной площадкой научного обмена между айноведами Санкт-Петербурга и всей России, а, во-вторых, Российскому фонду фундаментальных исследований за финансовую поддержку проекта «Айны в истории российско-японских отношений XVIII–XX вв.»¹, в рамках которого подготовлена эта, уже третья по счёту, коллективная монография.

¹ Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ в рамках научного проекта № 20-09-00401. Acknowledgments: The reported study was funded by RFBR, project number 20-01-00001.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ

Гришачев Сергей Викторович — кандидат исторических наук, доцент Школы востоковедения НИУ ВШЭ (Москва)

Климов Артём Вадимович — старший преподаватель кафедры японоведения Института востоковедения и африканистики НИУ ВШЭ (Санкт-Петербург)

Климов Вадим Юрьевич — кандидат исторических наук, ведущий научный сотрудник отдела Дальнего Востока Института восточных рукописей РАН (Санкт-Петербург)

Климова Ольга Вадимовна — PhD, заведующая кафедрой японоведения Института востоковедения и африканистики НИУ ВШЭ (Санкт-Петербург)

Осипова Марина Викторовна — кандидат исторических наук, старший научный сотрудник Отдела этнографии Сибири МАЭ РАН (Санкт-Петербург)

Соколов Андрей Михайлович — кандидат исторических наук, научный сотрудник Отдела этнографии Восточной и Юго-Восточной Азии МАЭ РАН (Санкт-Петербург)

Чекунова Екатерина Сергеевна — кандидат исторических наук, доцент кафедры востоковедения Уральского федерального университета (Екатеринбург)

Щепкин Василий Владимирович — кандидат исторических наук, старший научный сотрудник отдела Дальнего Востока Института восточных рукописей РАН, доцент кафедры японоведения Института востоковедения и африканистики НИУ ВШЭ (Санкт-Петербург)

